

1926-12-18

SENDER

Axel Salto

RECIPIENT

Poul Uttenreitter

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

General comment:

Den omtalte mappe er Klingens grafiske Forenings mappe nr. 7, som bestod af tre litografier af Johannes Larsen.

Sender's location:

Cagnes sur Mer

Recipient's location:

København

Mentioned people:

André Derain

Ursula Feilberg Uttenreitter

Poul Henningsen

Johannes Larsen

Aristide Maillol

Ove Tryde

Archive:

Det Kongelige Bibliotek NKS 4722, 4

TRANSCRIPTION

18/12 1926

Kære Poul

Tak for dit Brev, det skal blive Morsomt at se Mappen med Joh. Larsen Billederne. Du skriver ikke om den i overvættets begejstrede Udtryk. Du haaber at den bliver "meget pæn". Vi maa passe paa at vore Bidragyderes Navne ikke bliver bedre end deres Bidrag.

Jeg har tænkt over din Plan med franske Bidrag men jeg tror ikke Idéen er saa let realisabel som du tror. Da jeg var i Paris i 1916 kunde den være mulig. De Folk du nævner bor i hver sin Ende af Frankrig og er i Øjeblikket betalt med virkelig store Summer; saa fin er Kronens Kurs heller ikke. Hvad ved desuden de 60 eller 80 Skide Abonnenter vi har skrabt sammen om Maillol eller Derain; de faar blot stukket nogle grafiske Blade ud de ikke synes om.

Jeg maa sige jeg synes ikke det er Vejen vor Mappe kan gaa med Udbytte. Jeg er bestemt

2

imod at gaa paa Frieri overfor de berømte Franskmænd, lad Tyskere og Svenskere om det nu maa Danmark ikke længer udviske Indtrykket af sig selv, vi er lige saa gode som de andre.

For ikke blot at kritisere et Forslag som jeg rimeligvis under andre Omstændigheder vilde have bifaldet, vil jeg fremsætte et konkret Tilbud, nogle udmærkede store Pæretræsplader jeg havde bestilt i Paris men igen opgivet at faa, giver mig Idéen. Jeg kan skære (i Pæretræ saa Holdbarheden i Pressen kan garanteres) en Række Træsnit i Størrelse c. 25 x 32 Cm. - Skildringer af en Hjort eller Gazelle i den zoologiske Have i Nizza f. Eks. - 3 Blade som kan danne en Ophængning sammen, lade dem trykke paa Japanpapir indsætte dem i en farvet karton - Passepartout - hver - du ved nok hvad det er - emballere dem og forsende dem med Skib fra Marseille saa de staar i din Stue for 500 Kr. for alting indberegnet - Oplaget 125 Stk.

Jeg kan vedlægge nogle Smaategninger der ev. kan bruges som Vignetter uden paa Omslaget. Dette (Omslaget)

3

har jeg med Vilje ikke taget med i Beregningen dels fordi der er noget med Tekst og Korrektur som maaske kan afføde lidt Vrøvl og dels fordi du selv jo plejer at sætte saadan noget saa pænt op, men jeg skulde forresten tro at jeg ogsaa skulde kunde levere det med i Prisen forudsat altsammen at Kronen ikke yderligere forringes overfor Franc'en.

Disse 500 Kr. + Porto ud til Abonnenterne i Danmark skulde altsaa være

den samlede Udgift paa Mappe 1927. Jeg fremsætter ikke Tilbudet for at mase mig paa, - jeg har i Øjeblikket under Arbejde en stor Mappe paa 10-11 farvelagte Træsnit med Motiver hernede fra Côte d'Azur som skal koste 200 Kr. Den lille nemmere tilgængelige Mappe vil jo ikke netop tilskynde Folk til den dyrere - men fordi jeg ved at jeg kan gøre det Arbejde godt og fordi vi ingensteder kan faa et Arbejde der med Kunstnerhonorar og Fremstillingsomkostninger kan sættes paa Benene for den Pris, hvis det da skal svare til vore Fordringer.

4

Jeg vilde gerne have at du viser Poul H. disse Linier, han er jo en ikke uvæsentlig Faktor i vor lille Forening.

Skulde det forresten ikke være muligt med vor store flotte Mappe at faa flere Abonnenter? Var der ingen Plan i at dele Ledelsen af Mappen saa du varetog det kunstneriske og Tryde f. Eks. overtog hele den økonomiske Del; et Prøvearrangement paa 1 el. 2 Aar vilde sikkert ikke slaa noget i Stykker og du vilde kun have den morsomste Del af Arbejdet tilbage; naar man tænker paa de andre grafiske Foretagender med deres Lort og deres 300 Abonnenter i Serievis kunde man græde. Jeg vil i en saadan Plan foreslaa f.Eks.Tryde som jeg staar i Brevveksling med og kender godt, men som jeg naturligvis ikke med et Ord har nævnt Muligheden for, han kender rimeligvis slet ikke Klingens Mappe. -

Naa, det var bar Forretning. Her er Plads tilovers heldigvis for vor hjertelige Ønske om en god Jul for jer alle 3 - hvor Ursula dog er bleven stor og sød - og et nyt Aar der helt maa staa i Glædens Tegn.

Din gamle Ven Axel

[Skrevet på hovedet på side 1 øverst]:

Min Julegave, den farvede Mappe, faar du lidt for sent.

18/12 1926

Min. Indlæg, der læses for sent.
Kære Poul

Tak for dit Brev, det skal blive inddraget
i de Mapper med fol. Lære Billederne. Vi
skriver ikke om den i overvæltende begynder ud-
tryk. Vi håber at den bliver "meget pæn".
Vi må passe på at vores Bidragsdernes Navne
ikke bliver borte ved deres Bidrag.

Vi har tænkt os den Plan med franske
Bidrag men vi tror ikke den er så let rea-
lisabel som du tror. Da vi var i Paris i 1916
kunne den være ~~realiseret~~. De Folk der nærmest
var i den Ende af Frankrig og er i Østlandet
betalt med virkelig store Summer; så fin er
Kronens Kurs heller ikke. Hvad ved du om den
de 88 Skide Abonnenter is har skrevet sammen
om Maillol eller Derain; de faar blot stikket
noget grafiske Blade ud de ikke synes om.

Vi må sige vi synes ikke det er Vejen og
Mapper kan gaa med Udbytte. Vi er bestemt

3
har j, med Vilje ikke taget med i Berøringen
dels fordi det er noget med Takt og Komitet
som man kan afføre det lille Værd og dels
fordi det selv er pægt at sætte sædan
noget saa pægt op, men j, skulde forstaa
tro at j, ogsaa skulde kunde levere det
med i Prisen foruden altsaa om at kromen
ikke ydligere forrige overfor Fræve'ne.

Dette 500 kr. + Porten ud til Almonten
i Danmark skulde altens ved den samlede
Værdi paa Mappo 1927. j, foreslår ikke
Tilbudet for at man mig paa - j, har
fuldstændig under Arbejde en stor Mappo paa
10-11 færdige Trænit med Motives hermed
fra Cole s'Agne som skal koste 200 kr. Den
lille nummer Almonten's Mappo vil j, ikke
netop tilhøre Folk til den dygtige - men
fordi j, ved at j, kan gøre det Arbejde godt
og fordi vi angiveligt kan paa et Arbejde
der med Kunstens hovers og Fræve'ning omkostninger
kan gøre paa Prisen for den Pris, hvis det
de skal være til en Fordænger

4
indet al paa paa Fræve' overfor de hermed
Fræve'ne, det Tager i Fræve'ne om det
vi saa Danmark ikke længe ud over. Ved
Troldet af mig selv, vi er lige saa gode som
de andre.

For ikke blot at hævde et Fordag som
j, nemlig under andre Omstændigheder ikke
kan tilføjet, at j, foreslår et hændt Tilbud
nogle adsmælede stor Præve'plade j, har
bestilt i Paris men igen opgjort at j, giver
mig 1000. j, kan gøre (i Præve'ne) en Bølge
Kredbæstet i Prisen kan garantere en Bølge
Trænit i Hinder c. 25-32 cm. - Skidninger
af en Hjørte eller Japelle i den zoologiske
Haver i Nizza f.eks. - 3 Blad som kan
danne en Ophængning sammen, hede den troldet
paa Japenpægt indsatte i, en færdig Kædet
- Passerparfæst - hved - de vil nok have det at
indtælle den og forude den med Skid for
Marsaille saa de staa i den Hæve for
500 kr. for alting iberegnet - Oplaget 125 Mk.
j, kan vil lade nogle Smadlegninger, der er kan
bruge som Vignette uden paa Omkostet. Dette
(omkostet)

Vi vilde gerne have at du viser Povl H. disse
Liner, han er jo en ikke uvæsentlig Faktor i
vår lille Forening.

Skulde det forresten ikke være muligt med vor
store flotte Mappe at få flere Abonnenter?
Var det ikke Plan; at del. Ledsen af
Mappen saa du varstog del kunstneriske
og Tryk f. Eks. overst. del den økonomiske
del; et Præcarrangement paa 1 el. 2 Rds
ville sikkert ikke alaa noget: Stykket og du
ville kan have den morsomme del af Arbejdet
tilbage; naar man tænker paa de andre grafiske
Foretagender med deres Lort og deres 300 Abonnenter;
Derfor kunde man gøre. Vi vil i en
naaende Plan foreslå f. Eks. Tryk som du staa
i Overskolin med og kunde godt, men som is
naturligvis ikke med et Ord har været
muligheden for, kan kunde rimeligvis selv ikke
klunget grafiske Mappe. —

Naar det var den Forening. Deres Plads
tilovers helliges for vor Hjertelige Ønske
om en god Jule for jer alle 3 - hvor Urrida
dog er bleven stor og rød - og et nyt Aar
der helt maa staa i Gledens Tegn.

Din gamle Ven Axel